



## September 2011 – Forthcoming titles

Rodrigo Cánovas: **Literatura de inmigrantes árabes y judíos en Chile y México.**

(Nuevos Hispanismos, 13) ISBN 9788484895930, 304 p., \$ 36. *Centres on Jewish and Arabian immigrant experience in Chile and Mexico as presented in short-stories, novels, autobiographies, poems and travel diaries. Intended as detailed literary and cultural study with a comparative approach, it opens new perspectives and readings of minorities, exile, bilingualism and nation.*

Sylma García González: **"Yo tuve una cosa con él y no es un concepto". Originalidad y modernidad en la literatura mística de Ernesto Cardenal.** Preface by Luce López-Baralt. ISBN 9788484896098, 164 p. \$ 29,80. *Explores the mystical literary discourse of the Nicaraguan poet Ernesto Cardenal in his following books: Vida en el amor, Vida perdida, Cántico cósmico, Telescopio en la noche oscura and Versos del pluriverso. Outstanding work about an aspect which is new among most critics and researchers specialized on Ernesto Cardenal.*

Helmut C. Jacobs: **El sueño de la razón. El "Capricho 43" de Goya en el arte visual, la literatura y la música.** Transl. by Beatriz Galán Echevarría and Helmut C. Jacobs. (Ars Iberica et Americana, 15) ISBN 9788484896081, 460 p. Hardcover, with illustrations, \$ 88. *Among the most important creations of Francisco de Goya, we find the Caprichos, a series of eighty aquatint prints published in 1799. Jacob's work is a complex intertextual and intermedial study of the "Capricho 43", which aims to contextualize this symbolic and programmatic picture.*

Pilar Latasa (ed.): **Discursos coloniales: texto y poder en la América hispana.** (Biblioteca Indiana, 31) ISBN 9788484896135, 192 p., 29,80 \$. *Focuses on the rise of a discourse of power in Colonial Spanish America. Through a close reading of the texts from this period, the articles offer an interdisciplinary approach to the constitution of colonial power.*

Marta Manrique Gómez: **La recepción de Calderón en el siglo XIX.** (Biblioteca Áurea Hispánica, 72) ISBN 9788484895466, 252 p., Hardcover, \$ 39,80. *Analyzes the political and literary reception of Calderón de la Barca in Spain, from the beginning of the querrela calderoniana until the end of the nineteenth century - a period dominated by the impact of the intellectual Marcelino Menéndez Pelayo.*

Claudia Parodi; Jimena Rodríguez (eds.): **Centro y periferia: cultura, lengua y literatura virreinales en América.** ISBN 9788484896128, 272 p., \$ 36. *The articles of this volume reconstruct, analyze and theorize about the effects that the Spanish and Portuguese presence in America had on languages, literatures, histories and cultures of the natives and Spaniards.*

Daniel Sáez; Jorge Braga; Marta Abuín; Marta Guirao; Beatriz Soto; Nava Maroto (eds.): **Últimas tendencias en traducción e interpretación.** (Lingüística Iberoamericana, 46) ISBN 9788484896067, 272 p., \$ 36. *Dedicated to translation and interpretation; studies actual and new topics such as the "neutral Spanish", theatre translation, recognition of sign language, etc., applying a wide range of theoretical focuses and practical approaches.*

Isabelle Touton; Amélie Florenchie (eds.): **La ejemplaridad en la narrativa española contemporánea.** ISBN 9788484896074, 324 p., \$ 36. *Focuses on the notion of exemplarity in contemporary Spanish literature, discussing in which way exemplarity – understood in its literary tradition going back to the Middle Ages – is still possible with the prose of the 20th and 21st century.*